

Important : notre société dégage toute responsabilité en cas de dysfonctionnements ou de dommages, quelle qu'en soit la nature, dus au non respect des présentes préconisations.

Important :

Ces motorisations sont prévues exclusivement pour actionner des volets battants à usage domestique ou résidentiel, privé ou public (tertiaire). Tous les emplois éventuels non prévus de ces motorisations sortent du cadre normatif et engagent la responsabilité de l'installateur. Respecter les normes en vigueur. Avant la mise en œuvre du produit, lire et suivre toutes les "informations de sécurité et normatives" et les instructions d'installation décrites ci-après.

MISE EN GARDE :

Instructions importantes de sécurité - Suivre toutes les instructions car une installation incorrecte peut conduire à des blessures graves. Avant installation de la motorisation : S'assurer que le faisceau du panneau photovoltaïque est déconnecté au niveau de la carte; Vérifier que le poids et les dimensions de la partie entraînée sont compatibles avec le couple assigné et la durée de fonctionnement assignée de la motorisation; L'espagnolette ou tout autre système de verrouillage peut être laissée en place mais elle ne doit pas être verrouillée lors de l'utilisation motorisée. Retirer ou condamner les systèmes de blocage à l'ouverture des battants (type arrêt automatique de volet en position ouverte); Fixer soigneusement le câble d'alimentation pour éviter tout contact avec les parties mobiles (battant, tringles...) ou avec des arrêtes vives. Protéger le câble d'alimentation par une gaine isolante pour traverser une huisserie métallique;

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne agréée afin d'éviter un danger.

Référence du modèle ou du type	VB 3002 R1
Couple assigné	30 Nm
Vitesse assignée	2 tr/min
Puissance assignée	3,6 W
Tension assignée	5,6 V
Durée de fonctionnement assignée	4 minutes
Type de service	Intermittent
Protection contre les chocs électriques	Classe III
Protection contre l'humidité	IPX4

A la fin de l'installation, remettre à l'utilisateur les INSTRUCTIONS DE SECURITE ET NORMATIVES

MOTVB = motorisation pour volet battant

Ces motorisations étant de classe III, elles doivent être alimentées sous une très basse tension de sécurité correspondant au marquage du produit et uniquement avec le panneau solaire fourni/existant ou disponible chez votre revendeur.

Contenu du colis

- 1 Capteur solaire (PV)
- 2 Equerre support capteur (PV)
- 3 Module principal
 - 3a Platine principale équipée de mousse d'étanchéité
 - 3b Capot platine
- 4 Bras
- 5 Coulisseau module principal
- 6 Module secondaire équipée de mousse d'étanchéité (version 2 battants)
- 7 Sachet câblage
- 8 Sachet accessoires avec serre-câbles
- 9 Télécommande
- 10 Document

- ### 1 Matériel à prévoir
- Matériel de perçage adapté au support
 - Visserie compatible avec le support
 - Clé six pans de 6 mm
 - Clé six pans de 17 mm
 - Tournevis avec embout PZ1
 - Riveteuse pour rivets 4,8x25
 - Goulotte de teinte compatible avec la menuiserie ou la maçonnerie
 - Mastic

Visserie pour fixation des modules

Support	Visserie	
Bois	Vis PVC	TCB 5 x 50
Maçonnerie	Vis PVC + cheville S8	TCB 5 x 50

Utiliser des vis inox ou geomet (visserie non fournie).

2 Vérifications préalables à la pose

S'assurer que :

- Le volet battant fonctionne librement (gonds huilés, battants non vrillés, pas de coincements)
- La profondeur du tableau restant après fermeture des battants est de 110, 120 ou 140 mm minimum suivant le bras reçu
- Le support est sain et mécaniquement résistant.

	1 battant	2 battants
LA mini sans feuillure	380	380
LA mini avec feuillure	380 + 2Lf*	380 + Lf*
LA maxi	1000	900
Poids maxi	50 kg	100 kg (2x50)

Dimensions par battant

Surface maxi par battant : 2 m²

Unité de mesures : millimètre - Unité de poids : kilogramme

* Lf : largeur feuillure

3 Implantation (2 battants)

Toujours associer le module relié au capteur solaire avec le battant sans battue (en dessous lorsque les battants sont fermés)

Couvrant
Couvert (sans battue)

4 Fixer une goulotte contre la menuiserie (2 battants)

qui servira à cacher le câble entre les 2 modules

5mm

Goulotte conseillée (non fournie) : goulotte carrée de 10x10mm de teinte adaptée à la menuiserie. Fixation adaptée au support. Exemple : cheville de 5, vis inox de 4

5 Retirer le capot des modules

Préparation du module principal

6 Brancher les câbles et visser les serre-câbles

Connecteur 3 points (2 battants) : lg 3m
Câble PV
Serre-câbles

Connecteur 4 points : lg 0,6m
Version 2 battants : câble 2 modules toujours côté fenêtre

7 Mettre en place le joint d'étanchéité

Fixation du module principal

8 Battant fermé, repérer la position des vis à l'aide du gabarit au dos du carton

Rappel :
Module principal sur battant couvert

9 Fixer le module principal, à l'aide de vis Ø5 adaptées. Ranger le câble 2 modules dans la goulotte.

⚠ **Attention** : si utilisation de l'équerre support PV fournie, ne pas serrer les vis avant étape 13

Fixation du module principal (voir visserie préconisée, page1)

10 Vérifier le bon niveau du module. Caler si nécessaire.

11 Fixation du support PV : fixation directe

Laisser dépasser l'extrémité du connecteur

Dans le cas d'une feuillure du linteau, dégager les angles de la maçonnerie pour le passage du câble

Laisser dépasser l'extrémité du connecteur

12 Pose avec équerre : préparation avant installation

2 rivets 4x10

1 Riveter par l'arrière de l'équerre

2 Mettre un cordon de mastic avant la pose de l'équerre

13 Fixation du support PV : utilisation équerre. Ne pas utiliser en cas de feuillure haute.

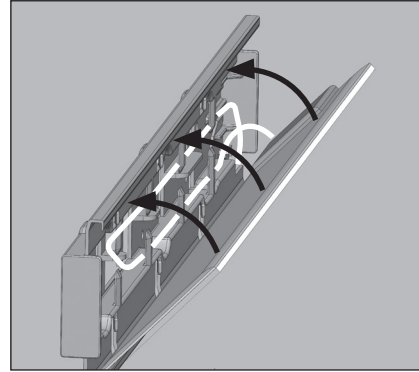
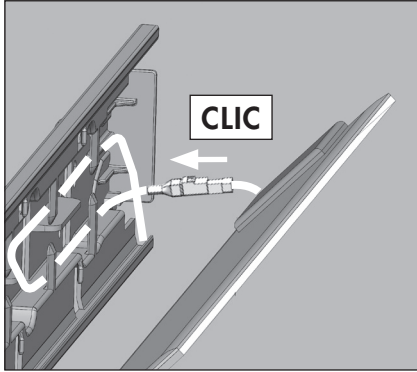
Finir de serrer la platine après avoir glissé le support PV

⚠ **Attention** de ne pas abîmer la plaque d'étanchéité

Attention : le battant ne doit pas frotter sur le câble, ni sur le PV

Fixation du module principal

14 Connecter le PV. Glisser le surplus de câble dans le support. Mettre en place le capteur PV.

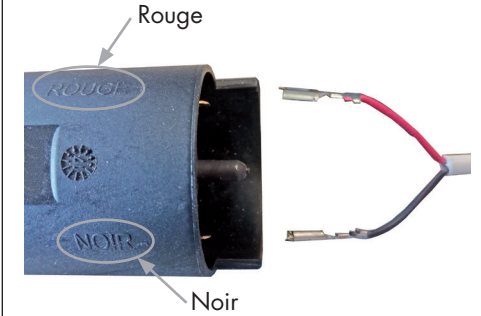


Version 2 battants : fixation du module secondaire

15 Fixer le module secondaire

Répéter les étapes 7 à 10
(voir visserie préconisée, page 1)

16 Brancher le câble de liaison entre les 2 modules



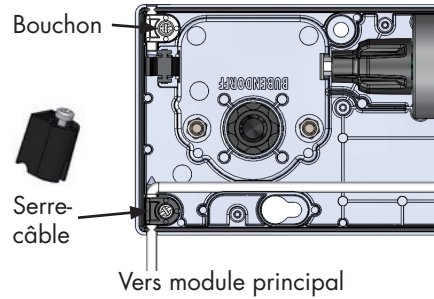
Version 2 battants : fixation du module secondaire

17 Ranger le surplus de câble dans le module secondaire

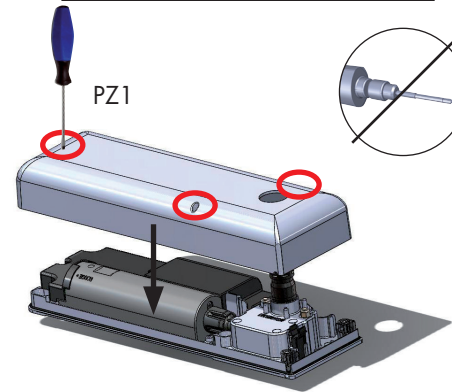


Utiliser un collier (non fourni)
Ne pas couper le câble

18 Mettre en place le serre-câble, le bouchon, puis le joint d'étanchéité.



19 Remettre en place les capots. Visser.



20 Mettre en place le joint d'arbre sur les 2 modules

⚠ Pose sous linteau ou sur appui de fenêtre



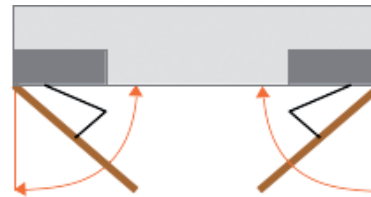
21 Mettre en place les axes galet sur les bras



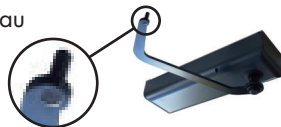
Mise en place des bras

22 Insérer les bras sur les arbres de sortie, en respectant le sens de l'axe galet

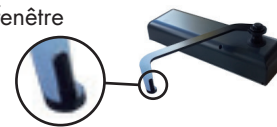
Attention : positionner les bras pour que les battants soient entre 0 et 90°



Pose sous linteau

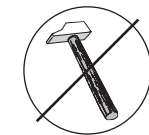


Pose sur appui fenêtre



23 Serrer les bras sur les arbres de sortie

Attention : serrer fortement pour faire rentrer le bras dans son logement



Mise en place des coulisseaux

24 Recouper les coulisseaux à la dimension adaptée

$LA \leq 770\text{mm}$
LA - 70 mm

$LA > 770\text{mm}$
LA - 70 mm

25 Monter les embouts et le galet

Embout Coulisseau Embout
Galet

26 Fixer les coulisseaux en veillant au niveau

5 mm
Jeu entre l'axe du bras et le galet du coulisseau : 1 mm maxi

Toujours adapter la fixation au support

Alu : + 2 rivets 4,8x25 par battant (fournis)

Bois : + (non fournies)

PVC : + (non fournies)
Dans renfort

27 Insérer les bras dans les coulisseaux

Mise en service

28 Fixation du support de la télécommande

Fixer le support de la télécommande au mur à une hauteur comprise entre 0,9 et 1,3 mètres :

- à l'aide d'adhésif double face (non fourni)
- à l'aide de vis diamètre 4 à tête cylindrique à adapter au support (non fournies)

29 Vérification du sens du mouvement

Fermeture

Continuer étape 30, dans l'ordre **1**, **2**, **3**

Laisser s'ouvrir complètement les 2 battants.
Faire étape 31, puis continuer étape 30, dans l'ordre **2**, **1**, **3**

STOP Vérifier étape 16, puis revenir étape 29

30 Finalisation de l'installation

1 1 saccade

2 1 saccade

3 Plus de saccade

Inversion du sens d'ouverture

31 Réinitialiser la télécommande

1 Appui sur +

2 Maintenir Relâcher

3 Appui sur +

4 Relâcher Maintenir

5 Appui sur +

6 Relâcher +

Acquittement de l'un ou l'autre des battants

- Ouvrir le boîtier à l'aide d'un tournevis
- Sortir la pile
- Attendre 3 secondes
- Remettre la pile
- Appui sur une touche de la télécommande jusqu'à ce que le volet réagisse (2 ou 3 appuis)
- Arrêter le volet

32 Réinitialisation des butées

Si apprentissage incorrect

1 Acquittement de l'un ou l'autre des battants >4s

2 Acquittement de l'un ou l'autre des battants >4s

3 Important : refaire étape 30

Important :

Ces motorisations sont prévues exclusivement pour actionner des volets battants à usage domestique ou résidentiel, privé ou public (tertiaire). Tous les emplois éventuels non prévus de ces motorisations sortent du cadre normatif et engagent la responsabilité de l'installateur. Respecter les normes en vigueur. Avant la mise en œuvre du produit, lire et suivre toutes les instructions d'installation décrites ci-après.

MISE EN GARDE - Instructions importantes de sécurité :

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre toutes les instructions des différentes notices et de les conserver.

Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande et avec l'appareil. Surveillez le volet pendant qu'il est en mouvement et éloignez les personnes jusqu'à ce qu'il soit complètement fermé.

N'utilisez pas le volet si une réparation ou un réglage est nécessaire à cause de l'usure du produit.

Ne faites pas fonctionner les volets et coupez leur alimentation électrique lorsque des opérations de maintenance, de remplacement de pièces ou d'entretien, telles que nettoyage des vitres et des volets, sont en cours.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Mettre les dispositifs de télécommande hors de portée des enfants. Les dispositifs de commandes fixes doivent être installés visiblement.

Niveau de pression acoustique pondérée A : $L_{pa} \leq 70$ dB(A)

NE JAMAIS UTILISER LA MOTORISATION SI LE GALET EST SORTI DU COULISSEAU. L'espagnolette ne doit pas être verrouillée lors de l'utilisation motorisée. Eviter de faire obstacle à la course des battants. Ne pas essayer de réparer une pièce mécanique détériorée (bras, coulisseau, galet ...) : faire intervenir un professionnel qualifié.


LA RESPONSABILITÉ DE NOTRE SOCIÉTÉ NE SAURAIT ÊTRE RECHERCHÉE À RAISON DE
CONSÉQUENCES DU NON RESPECT DES CONSEILS D'ENTRETIEN ET PRÉCAUTIONS
D'EMPLOI SPÉCIFIÉS DANS LE GUIDE D'UTILISATION DISPONIBLE EN
TÉLÉCHARGEMENT SUR NOTRE SITE WWW.BUBENDORFF.COM

Wichtig: unsere Gesellschaft übernimmt keinerlei Haftung für Beschädigungen und Funktionseinschränkungen, die auf die Mißachtung der Montageanweisungen zurückzuführen sind.

Wichtig: Diese Motoren sind ausschliesslich für den Antrieb von Klappläden an Privathäusern und öffentlichen Gebäuden vorgesehen. Bei nicht sachgemäsem, anderweitigen Einsatz, lehnen wir die Verantwortung ab. Diese geht auf den Installateur über. Gültige Normen sind einzuhalten. Bitte lesen und befolgen Sie alle "Sicherheits- und normativen Informationen" und folgenden Installationsanweisungen, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.

WARNUNG :

Wichtige Sicherheitshinweise - allen Anweisungen folgen, da falsche Installation zu schweren Verletzungen führen kann. Vor der Installation der Motorisierung: vergewissern Sie sich, dass das Kabel der Fotovoltaikzelle von der Platine getrennt ist; vergewissern Sie sich, dass das Gewicht und die Abmessungen kompatibel mit dem angegebenen Drehmoment und der Laufzeit der Motorisierung sind. Die manuelle Verriegelung des Klappladens, oder jedes andere Verriegelungssystem kann beibehalten werden, muss jedoch beim Einsatz des Motors geöffnet sein. Entfernen Sie alles, was den Klappladen blockieren könnte. Das Stromkabel sorgfältig befestigen, dass es an den beweglichen Teilen nicht streifen kann und isolieren Sie es bei Durchführungen. Bei Beschädigung des Stromkabels, muss dieses durch den Hersteller oder eine hierfür befähigte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

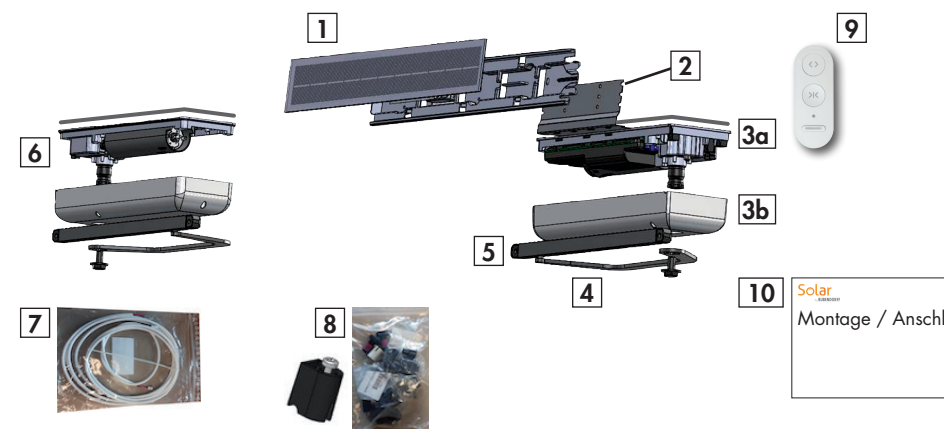
Model oder Typ Referenz	VB 3002 R1
Angegebenes Drehmoment	30 Nm
Angegebene Geschwindigkeit	2 rpm
Angegebene Leistung	3,6 W
Angegebene Spannung	5,6 V 
Angegebene Laufzeit	4 Minuten
Betriebsart	Intermittierend
Schutz gegen Stromschlag	Klasse III
Feuchtigkeitsschutz	IPX4

Am Ende der Einrichtung, geben Sie dem Benutzer die **SICHERHEITS-UND NORMENANWEISUNGEN**

MOTVB = Motorisierung für Klappläden

Da diese Motorisierungen der Klasse III entsprechen, müssen sie, entsprechend der Produktbezeichnung, mit Sicherheitsniedrigspannung versorgt werden und ausschliesslich über die mitgelieferte Fotovoltaikzelle versorgt werden.

Inhalt des Pakets



- Solar modul (PV)
- Solar modul Befestigungswinkel
- Hauptmodul
 - 3a Hauptmodul mit Dichtungsschaum ausgestattet
 - 3b Motorgehäuse
- Arm
- Gleitstück des Hauptmoduls
- Sekundärmodul mit Dichtungsschaum ausgestattet (Variante 2 Flügel)
- Beutel: Verkabelung
- Beutel : Zubehör mit Kabelklemmen
- Fernbedienung
- Anleitungen

1 Notwendiges Material

- Schrauben und Dübel entsprechend dem Untergrund verwenden
- 6 mm Steckschlüssel
- 17 mm Steckschlüssel
- PZ1 Schraubendreher
- Nietzange für 4,8x25 Nieten
- Mit dem Bau farbkompatible Kabelkanal
- Dichtungskitt

Schraubenmaterial für Module Befestigung

Untergrund	Schraubenmaterial	
Holz	PVC-Schraube	TCB 5 x 50
Mauerwerk	PVC-Schraube + Dübel Ø 8 x 40	TCB 5 x 50

Verwenden Sie Schrauben aus Edelstahl bzw Geomet (Schraubenmaterial nicht mitgeliefert).

2 Montage Vorabprüfungen

Sich vergewissern dass:

- Der Klappladen frei funktioniert (geölte Angeln, nicht verdrehte Flügel, keine Blockade)
- Die Tiefe zwischen Fenster und Klappladen ist grösser als 110, 120 oder 140 mm je nach geliefertem Armtyp
- Der Untergrund, auf dem befestigt werden soll, sich in einem einwandfreien Zustand befinden muss.

	1 Flügel	2 Flügel
LA mini ohne Fuge	380	380
LA mini mit Fuge	380 + 2Lf*	380 + Lf*
LA maxi	1000	900
Gewicht maxi	50 kg	100 kg (2 x 50)

Maße pro Flügel

Maximale Fläche pro Flügel: 2 m²

Maßangaben in Millimeter - Gewichtangaben : Kilogramm



* Lf: Breite der Fuge

3 Einbausituation (2 Flügel)
Das Solarmodul mit dem inneren Flügel (ohne Anschlag) verbinden.

Äußere
Innere (ohne Anschlag)

4 Kabelkanal befestigen (2 Flügel)
Das Kabel zwischen beiden Modulen wird hierin verlegt

5mm

Empfohlener Kabelkanal (nicht geliefert):
10x 10mm viereckiger Kabelkanal.
Passendes Befestigungsmaterial
verwenden.
zB: 5mm Dübel oder 4mm Edelstahl-
Schrauben

5 Motorgehäuse entfernen

Vorbereitung Hauptmodul

6 Kabel anschliessen und befestigen

3 Punkt Klemme (2 Flügel): Länge 3m
PV Kabel
Kabelklemmen
4 Punkt Klemme: Länge 0,6m
Version 2 Flügel: 2 Modulkabel immer auf Fensterseite

7 Dichtung befestigen

Befestigung Hauptmodul

8 Bei geschlossenen Flügeln, Schraubenposition mit Hilfe der Schablone am Rücken der Verpackung markieren

Zur Erinnerung:
Hauptmodul auf innerem Flügel

9 Hauptmodul befestigen, mit passenden Ø 5mm Schrauben. Kabel in Kabelkanal einlegen.

⚠ **Achtung:** bei Benutzung des Solarmoduls, Befestigungswinkel-Schrauben erst nach Punkt 13 befestigen

Befestigung Hauptmodul (Siehe empfohlene Schrauben, Seite 6)

10 Überprüfen ob Modul waagrecht eingebaut ist, falls notwendig, ausgleichen.

oder

11 Solarmodul Befestigung: direkte Befestigung

Im Falle eines Absatzes der Leibung, die Mauerwinkel für die Kabel-Durchführung freilegen.

Ende des Steckers überstehen lassen

oder

Ende des Steckers überstehen lassen

12 Montage mit Winkel: Vorbereitung vor der Einrichtung

1 Nieten von der Rückseite des Winkels

2 x 4 x 10 Nieten

2 Legen Sie ein Dichtungskitt vor Montage des Winkels

13 Solarmodul Befestigung: mit Winkel. Nicht verwendbar bei einem Absatz.

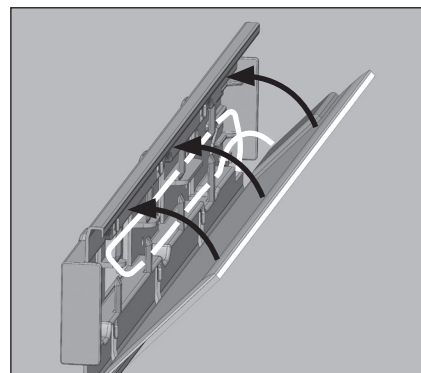
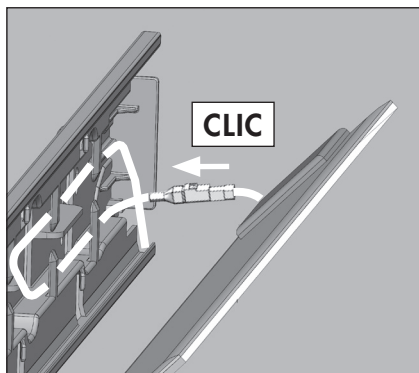
Ziehen Sie die Platine nach dem Schieben des Fotovoltaik-Trägers fest an

⚠ **Achten Sie darauf, die Dichtplatte nicht zu beschädigen**

Achtung: der Flügel darf weder am Kabel, noch am Solarmodul streifen.

Befestigung Hauptmodul

- 14 Solarmodul anschliessen. Kabelüberlänge hinter dem Rahmen unterbringen. Solarmodul einbauen.

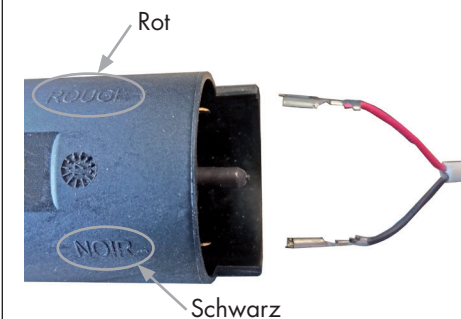


2 Flügel Variante: Befestigung vom Sekundärmodul

- 15 Sekundärmodul befestigen

Schritte 7 bis 10 wiederholen
(Siehe empfohlene Schrauben, Seite 6)

- 16 Verbindungskabel zwischen den 2 Modulen anschliessen



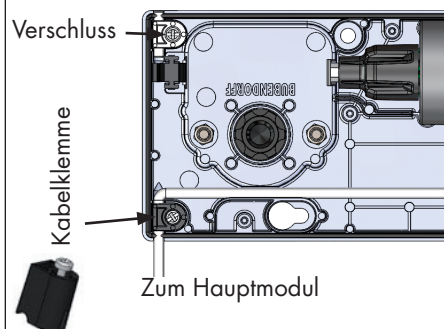
2 Flügel Variante: Befestigung vom Sekundärmodul

- 17 Kabelüberlänge im Sekundärmodul verstauen

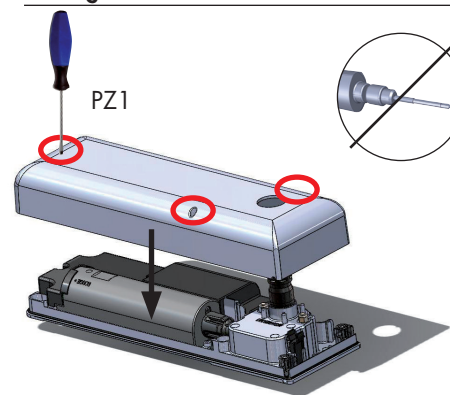


Kabelschelle benutzen
Kabel nicht kürzen

- 18 Befestigen, verschliessen



- 19 Motorgehäuse einbauen und verschrauben



- 20 Wellenabdichtungen an beiden Modulen einbauen

⚠ Leibringmontage oder auf Fensterbank



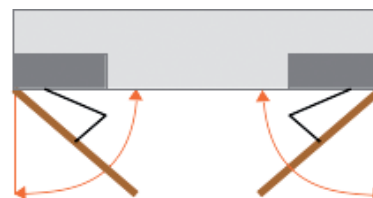
- 21 Welle der Leitrollen an die Arme anschrauben



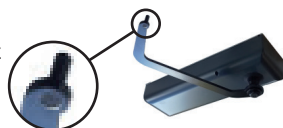
Einbau der Arme

- 22 Die Arme an der Antriebswelle einfügen, die Richtung der Leitrollen beachten

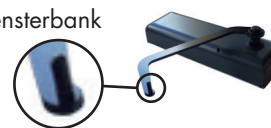
Achtung: die Arme so einbauen, dass die Flügel sich zwischen 0° und 90° befinden



Einbau am Sturz



Einbau auf der Fensterbank

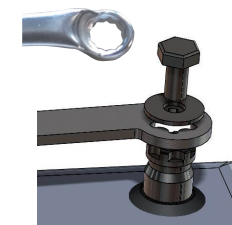


- 23 Arme an der Antriebswelle befestigen

Achtung: Stark festdrehen um die Arme in ihre Aufnahme zu bringen



17mm Steckschlüssel



Einbau der Gleitstücke

24 Gleitstücke in der Länge an die Flügel anpassen

Breite LA

$LA \leq 770 \text{ mm}$

$LA - 70 \text{ mm}$

$LA > 770 \text{ mm}$

$LA - 70 \text{ mm}$

25 Gleitstück montieren

Endstück Gleitstück Endstück

Leitrolle

26 Gleitstücke an Flügel waagrecht befestigen

5 mm

Spiel zwischen der Rotationsachse des Armes und der Bolzen des Schiebers: max 1 mm

Die Befestigung immer an den Träger anpassen

Alu:		+		Je Flügel 2 Nieten 4,8 x 25 (geliefert)
Holz:		+		(nicht geliefert)
PVC:		+		(nicht geliefert)

In die Leibung

27 Arme in Gleitstücke einfügen

Inbetriebnahme

28 Wandhalterung für den Handsender befestigen

Halter an der Wand in einer Höhe von 0,9 - 1,3 Meter befestigen

- mit doppelseitigem Klebeband (nicht geliefert)
- mit passenden, 4 mm Durchmesser Zylinderschrauben (nicht geliefert)

29 Schliessen

OK OK

NEIN NEIN

OK NEIN

STOP

Laufriichtung überprüfen

Fahren Sie mit Punkt 30 in der Reihenfolge **1**, **2**, **3** fort

Lassen Sie, die 2 Klapppläden sich komplett öffnen. Führen Sie Schritt 31 durch, dann machen Sie bitte mit Schritt 30 in der Reihenfolge **2**, **1**, **3** weiter.

Bestätigen Sie Schritt 16 und gehen dann bitte zurück zu Schritt 29

30 Installation vervollständigen

1 ruckartigen Bewegung

2 ruckartigen Bewegung

3 Bewegung

Änderung der Laufriichtung

31 Neueinstellung des Handsenders

- Fernbedienung mit Schraubendreher öffnen
- Batterie entfernen
- 3 Sekunden warten
- Batterie wieder einsetzen
- Fernbedienung betätigen bis der Klappladen reagiert (2x oder 3x drücken)
- Stoppen Sie den Klappladen

1 Gleichzeitig drücken $\langle \rangle + \rangle \langle$ Loslassen $\rangle \langle$

2 Halten $\langle \rangle$ Loslassen $\rangle \langle$

3 Gleichzeitig drücken $\langle \rangle + \rangle \langle$ Loslassen $\rangle \langle$

4 Loslassen $\langle \rangle$ Halten $\rangle \langle$

5 Gleichzeitig drücken $\langle \rangle + \rangle \langle$ Loslassen $\rangle \langle$

6 Bestätigung durch einen der beiden Klappladen

32 Zur standardeinstellung zurück

Falls erste falsch Programmierung

1 Bestätigung durch einen der beiden Klappladen $>4s$

2 Bestätigung durch einen der beiden Klappladen $>4s$

3 Wichtig: Schritt 30 wiederholen

Wichtig:

Diese Motoren sind ausschliesslich für den Antrieb von Klappläden an Privathäusern und öffentlichen Gebäuden vorgesehen. Bei nicht sachgemäsem, anderweitigen Einsatz, lehnen wir die Verantwortung ab. Diese geht auf den Installateur über. Gültige Normen sind einzuhalten. Bitte lesen und befolgen Sie alle folgenden Installationsanweisungen, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.

WARNUNG : Wichtige Sicherheitshinweise:

Für ihre Sicherheit ist es wichtig, sämtlichen Anweisungen und Hinweise einzuhalten und Folge zu leisten.

Lassen sie keine Kinder mit dem Schalter und der Einrichtung spielen. Beobachten Sie den Klappladen wenn er nach unten fährt und stellen Sie sicher, dass niemand in oder an den Klappladen faßt, bis er komplett geschlossen ist.

Betätigen Sie einen reparatur- oder einstellungsbedürftigen Klappladen nicht.

Betätigen Sie den Klappladen nicht während seiner Reinigung und Instandsetzung. In diesem Fall unbedingt den Strom abschalten.

Dieses Gerät darf nicht von Personen oder Kindern unter 8 Jahren benutzt oder bedient werden, die nicht im Vollbesitz Ihrer körperlichen, geistigen oder mentalen Kräfte sind. Außer sie stehen unter Begleitung und Beobachtung einer weiteren, für Ihre Sicherheit verantwortlichen Person, die ihnen den Umgang mit diesem Gerät erklärt. Unbeaufsichtigte Kinder dürfen keine Putz- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

Sender/Schalter müssen ausserhalb der Reichweite von Kindern montiert werden.

Durchschnittliche Lautstärke A : $L_{pa} \leq 70$ dB(A)

MOTORISIERUNG NICHT BENUTZEN, WENN SICH DIE LEITROLLE NICHT IN DER SCHIENE BEFINDET. Bei Motorbetrieb, die Verriegelung nicht betätigen.

Jedes Hindernis entfernen. Reparieren Sie keine beschädigten mechanischen Teile. Diese müssen durch einen Fachmann ersetzt werden.

FALLS WARTUNGSVORSCHRIFTEN ODER VORSICHTSMASSNAHMEN
NICHT EINGEHALTEN WURDEN,
ÜBERNEHMEN WIR KEINE VERANTWORTUNG